

Бондаренко Л. И. Аудиолингвальный метод обучения иностранных студентов: преимущества и недостатки. *Актуальні проблеми навчання іноземних студентів* : матеріали XXIII Всеукр. наук.-практ. конф., м. Дніпро, 1 берез. 2021 р. Дніпро, 2021. С.8–15.

Бондаренко Л.И.

Днепропетровский национальный университет железнодорожного
транспорта им. акад. В. Лазаряна

Бондаренко Л. И. БОНДАРЕНКО Л.И. BONDARENKO L.I.

**АУДИОЛИНГВАЛЬНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ: ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ**

**AUDIOLINGUAL METHOD OF TEACHING FOREIGN STUDENTS:
ADVANTAGES AND DISADVANTAGES**

**АУДИОЛІНГВАЛЬНИЙ МЕТОД НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ:
ПЕРЕВАГИ І НЕДОЛІКИ**

Аннотация: статья содержит анализ преимуществ и недостатков аудиолингвального метода обучения иностранному языку, описаны методы и технологии, получившие широкое применение в преподавании украинского (русского) языка как иностранного, рассматриваются этапы процесса обучения на разных языковых уровнях: фонетическом, лексическом и грамматическом сквозь призму аудиолингвального метода.

Ключевые слова: метод, приём обучения, навыки, умения, лингвистика, речевая модель, учебный процесс, речевые образцы.

Анотація: стаття містить аналіз переваг і недоліків аудіолінгвального методу навчання іноземній мові, охарактеризовані методи і технології, що набули широкого застосування в викладанні української (російської) мови як іноземної, розглядаються етапи процесу навчання на різних мовних рівнях: фонетичному, лексичному і граматичному крізь призму аудіолінгвального методу .

Ключові слова: метод, прийом навчання, навички, вміння, лінгвістика, мовна модель, навчальний процес, мовні зразки.

Abstract: the article contains an analysis of the advantages and disadvantages of the audiolingual method of teaching a foreign language, describes the methods and technologies that are widely used in teaching Ukrainian (Russian) as a foreign language, examines the stages of the learning process at different language levels: phonetic, lexical and grammatical through the prism of the audiolingual method ...

Key words: method, teaching method, skills, abilities, linguistics, speech model, educational process, speech patterns.

Настоящая статья посвящена одной из актуальных проблем методики преподавания украинского (русского) языка как иностранного: преимуществам

и недостаткам аудиолингвального метода.

Методы, будучи компонентами системы обучения, занимают одно из центральных мест. Описание методов и технологий обучения, получившие широкое применение в преподавании украинского (русского) языка как иностранного, в достаточной мере освещено в научно-методической литературе, однако в последнее время появились скептические суждения о имеющемся кризисе методов, которые исчерпали свое существование. Мы же придерживаемся иного мнения и полагаем, что плодотворная работа в этом направлении, разработка интерактивных учебных материалов, развитие новых технологий обучения и базисных наук: психологии, педагогики и лингвистики оптимизировали и возродили интерес к данной проблеме, что и предопределяет актуальность выбранной темы.

Выбор метода — одна из важнейших задач преподавателя, поскольку от правильности выбора зависит эффективность учебного процесса и качество полученных знаний, умений и навыков. Следуя по пути поиска метода, преподаватель использует именно тот, который в наибольшей степени соответствует преследуемым конкретным целям и задачам. Современные тенденции к рассмотрению и использованию методов и приемов, делают акцент на сближении разных методов и размытию границ между ними, однако это не означает невозможности их дифференцировать на основе определенных признаков. Мы хотим обратиться непосредственно к анализу и характеристикам аудиолингвального метода, который несмотря на емкие хронологические рамки, достаточно востребован и на современном этапе развития методологии изучения языков.

Аудиолингвальный метод — это метод обучения устной иноязычной речи, в основе которого лежит многократное прослушивание и проговаривание речевых образцов. Для метода, как видно из его названия, характерна опора на слуховой канал восприятия. В основе его лежат следующие принципиальные положения:

- устная речь первична, а письмо вторично, т. е. базовое владение языком

заключается в овладении навыками устной речи;

- формирование навыков устной речи должно происходить по схеме «стимул (коммуникативная задача) — речевая реакция»;

- навыки должны быть автоматизированы;

- автоматизация навыков происходит в процессе тренировки путём многократного повторения речевых образцов.

Рассмотрим практическую направленность данного метода обучения, реализация которой предусматривает:

- изучение звуковой системы языка на ограниченном лексическом материале;

- понимание других предложений по аналогии;

- знакомство с культурой народа, язык которого изучается (лингвострановедческий аспект).

- актуализацию речевой практики (85 %) и минимизация объяснений и комментариев (15%).

Проанализируем этапы процесса обучения на разных языковых уровнях: фонетическом, лексическом и грамматическом сквозь призму исследуемого нами метода.

Фонетический уровень. Рассмотрим алгоритм работы со студентами, предложенный разработчиками метода и дающего и в наше время прекрасные результаты во время практического овладения фонетической системой языка. Однако отметим, что некоторые виды учебной деятельности были привнесены нами для повышения эффективности учебного процесса. С целью обучения произношению и формирования навыков восприятия и точного воспроизведения звуков, ритма и интонации изучаемого языка, занятия организуются в такой последовательности:

- показ артикуляции звука;

- имитация звука с целью развития умения узнавать и различать звуковые признаки, а также воспроизводить их в соответствии с нормами языка;

- отработка звуков в слоге (обучение отдельным синтагмам);

- изучение звуковой стороны одно и двусложных словах;

- работа над произношением слов, словосочетаний, предложений;
- работа со скороговорками;
- имитация звуков в речевом потоке для отработки словесного ударения, интонации, ритма фразы;

Лексический уровень. Сразу отметим, что используя элементы исследуемого нами метода, мы несколько унифицировали его, изменив минимальный элемент лексической базы с «предложения» (по аудиолингвальному методу) на «слово».

Рассмотрим алгоритм работы со студентами над формированием лексической базы, имеющий три векторных направления, нацеленных на слово, предложение, текст. Методика работы со словом включает:

- слушание слова изолированно и в предложении;
- произнесение слова учащимися;
- семантизация слова беспереводным способом (мимика, жесты, наглядные средства к переводу следует прибегать только в крайнем случае);
- тренировку в употреблении слова;
- чтение слова вслух и его запись;
- более свободное употребление слова в различных контекстах.

Работа со словами является базой к формированию словаря-минимума, лексика которого распределяется по этапам обучения с учётом учебного материала и в зависимости от её функции. На начальном этапе лексическая база ограничивается небольшим числом часто употребляющихся слов, необходимых для введения звуков, а на базовом и продвинутом этапе происходит расширение лексического запаса до уровня, соответствующего свободному владению языком и обучение лексике будущей профессии.

Рассмотрим работу с диалогом и текстом, нацеленных на восприятие, понимание, интонирование, построение аналогичных конструкций по заданной модели. На этом этапе эффективным средством обучения являются, как показал опыт, ролевые игры и микроэтюды, развивающие не только умение выражать

свои мысли и чувства, но и творческие способности обучаемых. Алгоритм работы с диалогом и текстом сводится к следующим этапам:

- учащиеся слушают диалог или текст и стараются понять его содержание из контекста;
- преподаватель комментирует содержание прослушанного, используя в качестве средств семантизации мнемонику (жесты, мимику), наглядность, прибегая в случае крайней необходимости к переводу;
- диалог воспроизводится вновь с интервалами и повторяется до тех пор, пока учащиеся его не запомнят;
- организуется лексическая работа с целью закрепления лексики и проверки её понимания. Для контроля широко используются упражнения типа «Ответь на вопросы»;
- на базовом и продвинутом уровне предлагаются творческие упражнения;

Изучение лексической базы иностранного языка происходит на основе формирования словаря-минимума и это сопряжено с определенными трудностями, возникающими на начальном этапе обучения, поскольку процесс овладения устной речью невозможен без восприятия и понимания (рецепции и перцепции). Минимизировать проблемные моменты обучения позволяет мнемоника (мнемотехника), демонстрационные материалы в виде серийных предметных картинок, слайдов, интерактивных компьютерных программ и словарей, которые должны прийти на помощь преподавателю, использующему элементы аудиолингвального метода обучения. Стремительное развитие обучающих интерактивных программ, нацеленных на изучение украинского (русского) языка как иностранного позволяет сделать процесс обучения интересным, динамичным и эффективным.

Грамматический уровень. Рассмотрим следующий принцип, тесно связанный с аудиолингвальным методом: принцип работы по моделям или работа с грамматическими структурами.

Цель обучения по моделям заключается в том, чтобы обучающийся научился конструировать предложения по образцу (по заданной модели).

Модели представляют собой последовательность элементов в том виде, в каком они употребляются в устной или письменной речи. Следует учитывать, что модель — это ещё не предложение. Она реализуется в предложении, при этом существует большое количество предложений, построенных по одной и той же модели. Сами же модели усваиваются в результате выполнения упражнений.

Принцип работы с моделями также достаточно интересен для обучаемых и позволяет проявить не только степень овладения лексической базой изучаемого языка, но и также проявить креативные возможности обучаемых. Рассмотрим более подробно сказанное.

Модель — это некий трафарет, образец, который даёт возможность использовать определенный лексический материал: на начальном этапе достаточно ограниченного круга лексики, но постепенно расширяющийся для выражения аналогичных суждений. И на базовом, и продвинутом уровнях процесса обучения модели, безусловно, имеют более сложную композиционную структуру и включают компоненты лексического, синтаксического и морфологического плана.

Использование речевых моделей в учебном процессе помогает решить следующие методические задачи:

- происходит знакомство и осуществляется отбор основных моделей изучаемого языка;
- создается и выстраивается система последовательного введения моделей в процесс овладения языком;
- закрепляются полученные знания с помощью системы упражнений, нацеленных на автоматическое создание разных моделей по аналогии.

Следует отметить, что при решении проблемы последовательности введения моделей был разработан принцип градаций моделей (постепенное усложнение модельной структуры). Принцип работы по моделям является на сегодня одним из самых используемых методических приемов. Следует отметить, что создатели метода в качестве единицы речевой модели рассматривали предложение, а не отдельное слово (элементы языка, меньшие,

чем предложение, вводятся не изолированно, а в предложении).

Однако использование в качестве минимальной языковой единицы лишь предложения, по нашему мнению, замедляет процесс обучения, поэтому мы вводим в учебный процесс в качестве минимального сегмента модели не предложение, словосочетание.

Например, на начальном этапе при изучение темы имя прилагательное студенты знакомятся с такими элементарными моделями как:

Имя прилагательное + имя существительное (акцент делается на согласовании существительного в роде, числе и падеже)

Большой дом

Большое окно

Большая комната

Глагол + наречие

Учиться хорошо

Читать быстро

В процессе обучения по мере возрастания элементарных сведений об изучаемом языке, происходит постепенная трансформация структуры модели, в зависимости от темы, преследуемых задач и целевых установок практического занятия. Например, при изучении винительного падежа в значении направления движения, преподаватель пишет конструкцию модели и предлагает по аналогии составить свои образцы:

Глагол (движения) + в/на + имя существительное в винительном падеже

Идти в парк, музей, аптеку...

Модели нацелены на различные виды деятельности, преследуют следующие коммуникативные задачи:

- восприятие речи на слух;
- ответы на вопросы;
- запоминание путём имитации;
- подстановка в модель свой материал на основе имеющихся знаний.

Следует отметить, что каждому этапу соответствует свой набор

упражнений, постепенно усложняющийся на каждом из последующих этапов.

Рассматриваемый нами метод и разработка на его основе серии учебных пособий составляют значительное достижение методики, элементы которого востребованы и имеют широкое применение и на современном этапе развития технологий обучения иностранным языкам.

Достоинствами метода, на наш взгляд, являются следующие его стороны:

- овладение грамматикой через модели и речевые образцы;
- последовательное включение в занятия страноведческой информации;
- широкое использование новых технологий обучения при изучении иностранных языков;
- огромное количество специально разработанных интерактивных программ, словарей, упражнений, рассчитанных на применение компьютерной техники;
- быстрое овладение устной разговорной речью.

При всех достоинствах, аудиolingвальный метод не лишён и недостатков:

- метод направлен лишь на развитие и оптимизацию устной иноязычной речи;
- рассматривая язык как систему навыков, метод развивает лишь умения строить предложения и тексты по заданным моделям и заучивание диалогов;
- цель обучения сводится лишь к приобретению навыков, доведенных до автоматизма, что ограничивает креативные возможности обучаемого и умение выражать свои мысли в различных ситуациях общения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бондаренко А. А. Здравствуй, русский язык! Учебное пособие для учащихся-иностранцев: Начальный этап обучения / А.А. Бондаренко. - М.: Просвещение, 2002. – 272 с.

2. Величко А.В. Когда есть о чём поговорить, или Предложения фразеологизированной структуры в русской речи: учебное пособие для иностранных учащихся / А.В Величко. – СПб.: Златоуст, 2016. – 188 с.
3. Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному/ под. ред. А.Н. Щукина. – М.: Рус. яз. Курсы, 2008. – 312 с.
4. Солодуха Л. В. Спрашивайте и отвечайте. Пособие для изучения русского языка иностранными гражданами / Л. В. Солодуха. – Одесса, 2015. – 52 с.